DLA MODELI | FOR MODELS:

30U | 60U | 150U

INSTRUKCJA OBSŁUGI
USER MANUAL

flow. care

project

SPIS TREŚCI | CONTENTS

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OGÓLNE ZALECENIA
PRECAUTIONS AND GENERAL RECOMMENDATIONS 03

PARAMETRY TECHNICZNE
TECHNICAL SPECIFICATIONS 07

INSTALACJA
INSTALLATION 09

NAPEŁNIANIE BANKU LODOWEGO
ICE BANK FILLING PROCEDURE 10

OZNACZENIA ZŁĄCZY – WODA I CO_2
CONNECTION LABELS – WATER AND CO_2 11

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE
ELECTRICAL CONNECTION 12

TERMOSTAT CHŁODZENIA
CHILLER THERMOSTAT 13

PODŁĄCZENIE BUTLI CO_2
CO_2 CYLINDER CONNECTION 14

SANITYZACJA
SANITIZATION 14

KONSERWACJA BIEŻĄCA
ORDINARY MAINTENANCE 15

GWARANCJA
WARRANTY 15

PL: Dziękujemy za wybór produktu Flow.Care i gratulujemy świadomej decyzji. Wybierając to rozwiązanie, ograniczasz zużycie jednorazowych butelek i aktywnie wspierasz ochronę środowiska.

EN: Thank you for choosing Flow.Care and congratulations on your decision. By selecting this product, you help reduce the use of single-use plastic bottles and actively contribute to protecting the environment.

PL: Przed montażem oraz rozpoczęciem użytkowania prosimy o dokładne zapoznanie się z zasadami bezpieczeństwa i ogólnymi wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji.

EN: Before installation and first use, please carefully read the safety precautions and general guidelines provided in this manual.

Wyprodukowano dla / Manufactured for:
Aqua Solution sp. z o.o.
Piekary 371 | 32-060 Piekary | Poland
+48 12 201 86 96 | biuro@aquasolution.pl

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OGÓLNE ZALECENIA
PRECAUTIONS AND GENERAL RECOMMENDATIONS

PL: Urządzenie przeznaczone jest do użytku w gospodarstwach domowych oraz w podobnych zastosowaniach, takich jak:

- zaplecza kuchenne w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy;
- pensjonaty (B&B), hotele, motele oraz inne obiekty o charakterze mieszkalnym;
- bary, punkty gastronomiczne oraz podobne miejsca.

EN: This appliance is intended for use in households and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- B&Bs, hotels, motels and other residential-type environments;
- bars, food service locations and similar establishments.



PL

- Urządzenie może być używane wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.
- Należy ustawić urządzenie z dala od strumieni wody.
- Urządzenie może być używane wyłącznie z wodą pitną.
- Przed instalacją urządzenie musi zostać zdezynfekowane przez autoryzowanego technika.
- Po instalacji należy upewnić się, że urządzenie nie stoi na przewodzie zasilającym.
- Sprawdź, czy urządzenie jest wypoziomowane i ustawione na podłożu o odpowiedniej nośności, w miejscu dostosowanym do jego wymiarów i sposobu użytkowania.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- Upewnij się, że urządzenie nie znajduje się w pobliżu źródeł ciepła.
- Aby zapewnić odpowiednią wentylację, należy pozostawić co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni wokół urządzenia.
- Zainstaluj urządzenie w czystym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu. Urządzenie przeznaczone jest do pracy w temperaturze od 5°C do 38°C oraz przy wilgotności od 30% do 80% – klasa klimatyczna ST.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić układu chłodniczego – jest on wypełniony gazem R290, który jest wysoce łatwopalny. Ważne jest, aby przewody układu chłodniczego nie były uszkodzone.
- Należy zapewnić możliwość odłączenia zasilania poprzez wyjęcie wtyczki lub zastosowanie wyłącznika dwubiegunowego, umożliwiającego całkowite odłączenie zgodnie z kategorią przepięciową III, zainstalowanego przed wtyczką.
- Sprawdź, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w miejscu instalacji.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy zakręcić zawór dopływu wody.
- Jeśli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez dystrybutora, serwis lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia. Nie należy używać przedłużaczy ani adapterów.

EN

- The appliance must be used indoors only.
- Keep the unit away from direct water jets.
- The appliance must be used with drinking water only.
- Before installation, the unit must be sanitized by an authorized technician.
- After installation, ensure that the unit is not placed on the power cable.
- Check that the unit is level and positioned on a floor with adequate load-bearing capacity, suitable for its dimensions and intended use.
- Before any maintenance or cleaning operation, disconnect the unit from the power supply.
- Ensure that the product is not placed near heat sources.
- To guarantee proper ventilation, leave at least 10 cm of space around the unit.
- Install the product in a clean, dry, well-ventilated environment. The unit is designed to operate within a temperature range of 5°C to 38°C and humidity between 30% and 80% – Climate Class ST.
- Take care not to damage the cooling circuit: it is filled with R290, a highly flammable gas. Ensure that the refrigerant circuit pipes are not damaged.
- Ensure that the power supply can be disconnected either by removing the plug or via a two-pole circuit breaker with contact separation suitable for overvoltage category III, installed upstream of the plug.
- Check that the voltage indicated on the rating plate corresponds to the supply voltage at the installation site.
- Turn off the main water inlet if the unit will not be used for an extended period.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the distributor, service agent or a similarly qualified person to avoid hazards. Do not use extension cords or adapters.

PL

- Urządzenie może być użytkowane przez osoby (w tym dzieci od 8. roku życia) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby bez doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem zapewnienia im nadzoru lub instruktażu dotyczącego bezpiecznego użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem. Urządzenie może być instalowane wyłącznie w miejscach, w których może być nadzorowane przez przeszkolony personel.
- Urządzenie musi być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym.
- Urządzenie należy instalować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi instalacji wodnych. Połączenia wodne oraz elementy podłączone bezpośrednio do instalacji wody pitnej muszą być dobrane, zamontowane i utrzymywane zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi i lokalnymi.
- Niniejsza publikacja została opracowana na podstawie informacji dostępnych w momencie zatwierdzenia do druku. Dalszy rozwój produktu może skutkować zmianami, które nie zostały uwzględnione w tej publikacji.

EN

- This appliance may be used by persons (including children aged 8 and above) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, provided that they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. The appliance must only be installed in locations where it can be overseen by trained personnel.
- The appliance must be protected by a ground-fault circuit interrupter.
- This equipment must be installed in compliance with local plumbing regulations. Water connections and components directly connected to a potable water supply must be sized, installed and maintained in accordance with applicable national and local regulations.
- This publication is based on information available at the time of approval for printing. Ongoing product development may result in changes not included in this publication.

PL

ZALECENIA DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

Materiały opakowaniowe

Materiały opakowaniowe nadają się w 100% do recyklingu.
W opakowaniu nie zastosowano tworzyw sztucznych – wyłącznie karton.
Należy postępować zgodnie z lokalnymi zasadami dotyczącymi utylizacji odpadów.

Utylizacja

Dystrybutor wody został wykonany z materiałów nadających się do recyklingu.
Urządzenie oznaczone jest zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Prawidłowa utylizacja produktu pomaga zapobiegać negatywnemu wpływowi na środowisko i zdrowie ludzi. Symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny i powinien zostać przekazany do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
Przed przekazaniem urządzenia do utylizacji należy odłączyć przewód zasilający.

W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat przetwarzania, odzysku i recyklingu tego produktu należy skontaktować się z odpowiednim urzędem lokalnym, firmą zajmującą się gospodarką odpadami lub sprzedawcą, u którego produkt został zakupiony.

Informacje o naturalnym, ekologicznym czynniku chłodniczym zastosowanym w urządzeniu

- Produkt nie zawiera CFC ani HFC, które przyczyniają się do efektu cieplarnianego.
- Urządzenie wykorzystuje naturalny czynnik chłodniczy.

Układ chłodniczy wypełniony jest gazem HC R290 (propan) – naturalnym gazem, który nie przyczynia się do globalnego ocieplenia i dzięki swoim właściwościom umożliwia znaczną oszczędność energii.



RECOMMENDATIONS FOR SAFEGUARDING THE ENVIRONMENT

Packaging materials

The packaging materials are 100% recyclable.
No plastic is used inside the packaging – only cardboard.
Please follow local waste disposal regulations.

Scrapping

The water cooler is made of recyclable materials.
This unit is marked in compliance with European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring correct disposal of the product, you help prevent potential negative consequences for the environment and human health. The symbol on the unit indicates that the product must not be treated as household waste and should be taken to an appropriate collection point for electrical and electronic equipment.
Before disposal, disconnect the power cable.

For more information on treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local authority, waste disposal service or the reseller from whom the product was purchased.

Information on the natural, eco-friendly refrigerant gas used in this unit

- This product does not contain CFCs or HFCs, which contribute to global warming.
- It uses a natural refrigerant.

The refrigeration system is filled with HC R290 (propane) – a natural gas that does not contribute to global warming and, thanks to its specific properties, enables significant energy savings.



PL

ZGODNOŚĆ

Materiały dopuszczone do kontaktu z wodą pitną

Urządzenie przeznaczone jest do dystrybucji wody pitnej, dlatego materiały mające bezpośredni kontakt z wodą spełniają wymagania dla komponentów przeznaczonych do kontaktu z żywnością, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Bezpieczeństwo elektryczne

Niniejszy dystrybutor wody został zaprojektowany, wyprodukowany i wprowadzony do obrotu zgodnie z:
- wymaganiami bezpieczeństwa Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE;
- wymaganiami Dyrektywy Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE.

Bezpieczeństwo elektryczne produktu jest zapewnione wyłącznie w przypadku jego prawidłowego podłączenia do sprawnej i zgodnej z przepisami instalacji uziemiającej.

EN

COMPLIANCE

Materials compliant for contact with drinking water

This unit is intended for dispensing drinking water; therefore, the materials that come into direct contact with water comply with the requirements for food-grade components in accordance with current regulations.

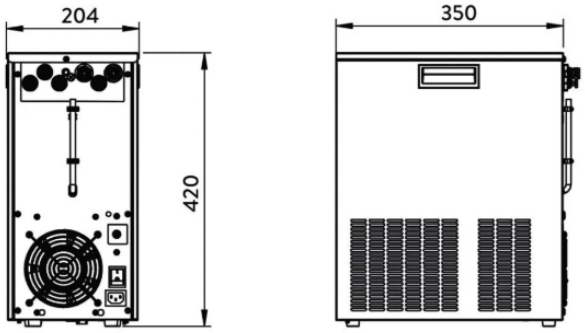
Electrical safety

This water cooler is designed, manufactured and marketed in compliance with:
- the safety requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC;
- the protection requirements of the Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.

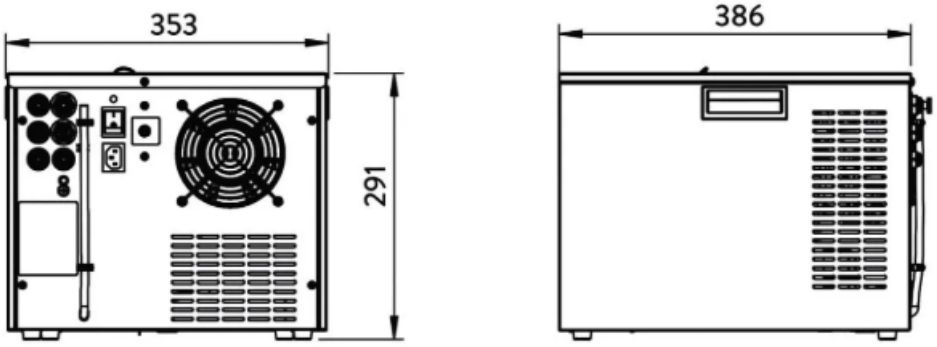
The electrical safety of the product is ensured only when it is properly connected to an efficient, legally compliant grounding system.

PARAMETRY TECHNICZNE
TECHNICAL SPECIFICATIONS

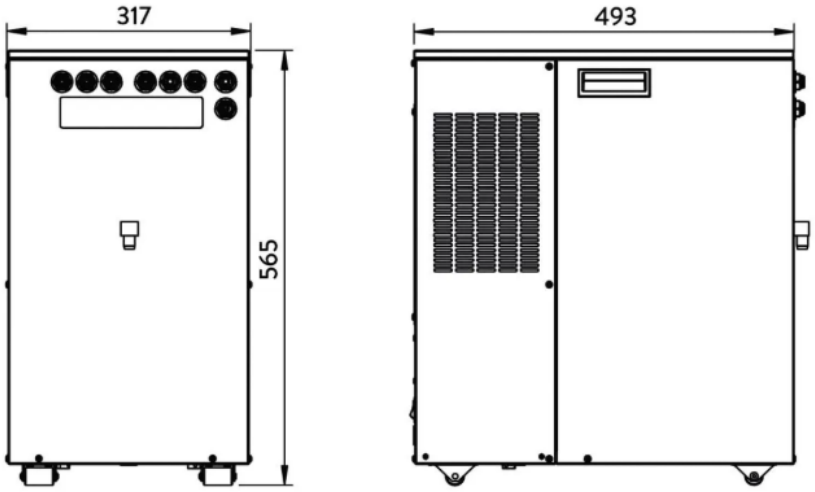
30U



60U



150U



Parametr / Parameter	30U	60U	150U
Model	30U UNDER EASY/BUBBLE	60U UNDER EASY/BUBBLE	150U UNDER EASY/BUBBLE
Technologia / Technology	Ice bank	Ice bank	Ice bank
Pojemność banku lodowego / Ice bank capacity	4.3 L	7 L	22 L
Rodzaje wody / Types of water	Ambient / cold / sparkling	Ambient / cold / sparkling	Ambient / cold / sparkling
Wydajność / Performance	30 L/h	40 L/h	150 L/h
Ciągła wydajność <12°C / Continuous output <12°C	6 L	10 L	80 L
Karbonator / Carbonator	Stal nierdzewna 0.5 L / Stainless steel 0.5 L	Stal nierdzewna 1 L / Stainless steel 1 L	Stal nierdzewna 1 L / Stainless steel 1 L
Pompa karbonatora / Carbonation pump	Membranowa / Membrane	Membranowa / Membrane	Rotacyjna (200 L/h) / Rotary (200 L/h)
Czynnik chłodniczy / Refrigerant gas	R290 / R600 44g	R290 44g	R290 44g
Kompresor / Compressor	1/12 HP	1/12 HP	1/3 HP
Termostat / Thermostat	Mechaniczny / Mechanical	Mechaniczny / Mechanical	Mechaniczny / Mechanical
Kondensacja / Condensation	Dynamiczna wentylacja / Dynamic ventilation	Dynamiczna / Dynamic	Dynamiczna (miedź/aluminium) / Dynamic (copper/aluminium)
Wężownica chłodząca / Cooling coils	6 mm stal nierdzewna / 6 mm stainless steel	6 mm stal nierdzewna / 6 mm stainless steel	8 mm stal nierdzewna / 8 mm stainless steel
Ø wejście wody / Ø water inlet	8 mm	8 mm	8 mm
Ø wyjście wody / Ø water outlet	6 mm	6 mm	–
Ø wejście CO_2 / Ø CO_2 inlet	6 mm	6 mm	8 mm
Napełnianie banku / Ice bank filling	8 mm	8 mm	8 mm
Ciśnienie wody / Water pressure	max 3 bar	max 3 bar	max 3 bar
Ciśnienie CO_2 / CO_2 pressure	3.5–4.5 bar	3.5–4.5 bar	3.5–4.5 bar
Zasilanie / Power supply	230 V	230 V	230 V
Waga / Weight	22 kg	19.5 kg	34 kg
Regulator przepływu / Flow regulator	W zestawie / Included	W zestawie / Included	Wbudowany / Built-in
Filtracja / Filtration	Brak w zestawie / Not included	Brak w zestawie / Not included	Brak w zestawie / Not included
Reduktor wody / Water pressure reducer	Brak w zestawie / Not included	Brak w zestawie / Not included	Brak w zestawie / Not included
Reduktor CO_2 / CO_2 pressure reducer	Brak w zestawie / Not included	Brak w zestawie / Not included	Brak w zestawie / Not included

INSTALACJA | INSTALLATION
30U | 60U | 150U

PL

ROZPAKOWANIE

- Wyjmij urządzenie z opakowania, wysuwając kartonową osłonę, aby uzyskać dostęp do urządzenia. Urządzenie umieszczone jest na sztywnej kartonowej podstawie. Do jego przenoszenia można używać uchwytów bocznych.
- Po rozpakowaniu upewnij się, że urządzenie nie jest uszkodzone. Wszelkie uszkodzenia należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy po dostawie.
- Jeśli urządzenie było transportowane w pozycji poziomej lub pod kątem, przed uruchomieniem należy odczekać co najmniej 8 godzin, aby układ chłodniczy mógł się ustabilizować.
- Upewnij się, że urządzenie zostało zainstalowane i podłączone do zasilania przez wykwalifikowanego technika, zgodnie z instrukcjami producenta oraz obowiązującymi normami bezpieczeństwa.
- Użytkownik końcowy nie ma dostępu do wewnętrznych elementów serwisowych urządzenia. Wszystkie tego typu czynności mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny.
- Podczas obsługi urządzenia należy używać rękawic ochronnych. Urządzenie należy ustawić z dala od źródeł ciepła. Nie instalować na powierzchniach pochylonych. Należy pozostawić co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni wokół urządzenia w celu zapewnienia odpowiedniej wentylacji.
- Zdezynfekuj urządzenie zgodnie z instrukcją
- Należy pamiętać, że prawidłowa wentylacja ma kluczowe znaczenie dla wydajności i trwałości układu chłodniczego. W razie potrzeby można wykonać otwory w zabudowie w celu poprawy przepływu powietrza.
- Każda instalacja typu under counter może się różnić, dlatego należy polegać na doświadczeniu instalatora.

EN

UNPACKING

- Remove the unit from the packaging by sliding out the carton sleeve. The unit is placed on a rigid cardboard base. Use the side handles to move it.
- After unpacking, check that the unit is not damaged. Any damage must be reported to the reseller immediately after delivery.
- If the unit has been transported horizontally or at an angle, wait at least 8 hours before installation to allow the cooling circuit to stabilize.
- Ensure that the unit is installed and connected to the power supply by a qualified technician, in accordance with the manufacturer's instructions and local safety regulations.
- The end user is not allowed to access internal service parts of the unit. Only qualified technical personnel may perform such operations.
- Placing the unit
- Wear protective gloves when handling the unit. Keep it away from heat sources. Do not install on inclined surfaces. Leave at least 10 cm of space around the unit to ensure proper ventilation.
- Sanitize the unit as described in the relevant section
- Proper ventilation is essential for optimal performance and long service life of the cooling system. Ventilation openings may be made in the cabinet to improve airflow.
- Each under-counter installation may vary, therefore rely on the installer's expertise.

PL



UWAGA!

Aby podłączyć dystrybutor wody do instalacji wodociągowej, należy użyć nowego zestawu przyłączy (złączek, uszczelek i przewodów). Nie należy używać zestawu przyłączy, który był wcześniej używany w innej instalacji. Ciśnienie wody doprowadzanej do urządzenia musi mieścić się w zakresie od minimum 1,5 bar (0,15 MPa) do maksimum 3,5 bar (0,35 MPa).

Dla prawidłowej instalacji systemu wymagane jest zastosowanie Water Block.

EN

CAUTION!

To connect the water cooler to the mains water supply, a new set of connectors (joints, gaskets and pipes) must be used. Do not use connectors that have already been used in another installation. The water pressure entering the unit must be between a minimum of 1.5 bar (0.15 MPa) and a maximum of 3.5 bar (0.35 MPa).

For proper system installation, the use of a Water Block is mandatory.

NAPEŁNIANIE BANKU LODOWEGO
ICE BANK FILLING PROCEDURE

30U | 60U

PL

- Prawidłowy poziom wody w banku lodowym jest kluczowy dla wydajności chłodzenia.
- Przed pierwszym uruchomieniem upewnij się, że układ jest poprawnie napełniony.
- Do napełniania używaj wyłącznie czystej wody.

EN

- Correct water level is essential for optimal cooling performance.
- Ensure the system is properly filled before first use.
- Use clean water only.

30U



60U



PL: PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM NAPEŁNIJ BANK LODOWY.
EN: BEFORE FIRST USE, FILL THE ICE BANK.

PL

1. Przygotuj przewód z tworzywa sztucznego o średnicy 6 mm.
2. Podłącz przewód do złącza oznaczonego „Fill IceBank".
3. Rozpocznij napełnianie wodą.
4. Obserwuj poziom wody – napełnianie należy zakończyć, gdy woda pojawi się w niebieskim wężyku i osiągnie wskazany poziom.
5. Prawidłowy poziom wody jest oznaczony dwoma kreskami na urządzeniu (przy niebieskim wężyku).
6. Nie przepełniaj banku lodowego.

EN

1. Prepare a 6 mm plastic tube.
2. Connect the tube to the fitting marked "Fill IceBank".
3. Start filling with water.
4. Monitor the water level – stop filling when water appears in the blue tube and reaches the indicated level.
5. The correct water level is marked by two lines on the unit (next to the blue tube).
6. Do not overfill the ice bank.

150U

PL

- Prawidłowy poziom wody w banku lodowym jest kluczowy dla wydajności chłodzenia.
- Przed pierwszym uruchomieniem upewnij się, że układ jest poprawnie napełniony.
- Do napełniania używaj wyłącznie czystej wody.

EN

- Correct water level is essential for optimal cooling performance.
- Ensure the system is properly filled before first use.
- Use clean water only.



150U

PL: PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM NAPEŁNIJ BANK LODOWY.
EN: BEFORE FIRST USE, FILL THE ICE BANK.

PL

1. Przygotuj przewód z tworzywa sztucznego o średnicy 6 mm.
2. Podłącz przewód do złącza oznaczonego „Fill IceBank".
3. Rozpocznij napełnianie wodą.
4. Kontynuuj napełnianie do momentu, aż woda zacznie wypływać z kranika przelewowego znajdującego się z przodu urządzenia.
5. Wypływ wody oznacza, że bank lodowy został prawidłowo napełniony.
6. Odczekaj chwilę, a następnie bardzo delikatnie przechyl urządzenie, aby usunąć nadmiar wody z banku lodowego.

EN

1. Prepare a 6 mm plastic tube.
2. Connect the tube to the fitting marked "Fill IceBank".
3. Start filling with water.
4. Continue filling until water starts flowing from the overflow tap located at the front of the unit.
5. Water flowing from the overflow indicates that the ice bank is properly filled.
6. Wait a moment, then gently tilt the unit to remove excess water from the ice bank.

OZNACZENIA ZŁĄCZY – WODA I CO_2
CONNECTION LABELS – WATER AND CO_2

30U | 60U | 150U

PL

1. Po zamontowaniu przewodów we właściwych złączach należy zabezpieczyć połączenia za pomocą klipsów na szybkozłączach.
2. Używaj wyłącznie oryginalnych, atestowanych przewodów.
3. Końcówki przewodów wprowadzanych do złączy muszą być równe, nieuszkodzone i prosto ucięte. W przeciwnym razie mogą powodować nieszczelności, problemy w pracy urządzenia, a nawet jego uszkodzenie.

EN

1. After installing the tubes in the correct connections, secure them using safety clips on the quick connectors.
2. Use only original, certified tubing.
3. The ends of the tubes inserted into the connectors must be even, undamaged and cut straight. Otherwise, they may cause leaks, operational issues or even damage to the unit.

PL

ZŁĄCZA WEJŚCIOWE:

- **Water In / Inlet – wejście wody do urządzenia (zasilanie wodą)**
  Do podłączenia użyj przewodu o odpowiedniej średnicy (6 mm)
- **CO_2 In / Gas Inlet – wejście gazu CO_2 do urządzenia – wejście wody do urządzenia (zasilanie wodą)**
  Do podłączenia użyj przewodu o odpowiedniej średnicy (6 mm)
  Ustaw ciśnienie CO_2 zgodnie z zaleceniami urządzenia
- **FILL ICE BANK – wejście wody do uzupełnienia banku lodowego**
  Do podłączenia użyj przewodu o odpowiedniej średnicy (6 mm)

ZŁĄCZA WYJŚCIOWE -> DO KOLUMNY:

- **Still Water Out – wyjście wody niegazowanej schłodzonej**
- **Sparkling Water Out – wyjście wody gazowanej**
- **Ambient Water Out – wyjście wody w temperaturze pokojowej**

Do podłączenia użyj przewodów 6 mm

EN

INLET CONNECTIONS:

- **Water In / Inlet – water supply inlet**
  Use a 6 mm tube
- **CO_2 In / Gas Inlet – CO_2 gas inlet**
  Use a 6 mm tube
  Set CO_2 pressure according to the unit specifications
- **Fill IceBank – water inlet for filling the ice bank**
  Use a 6 mm tube

OUTLET CONNECTIONS -> TO TAP:

- **Still Water Out – chilled still water outlet**
- **Sparkling Water Out – sparkling water outlet**
- **Ambient Water Out – ambient water outlet**

Use a 6 mm tube

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE
ELECTRICAL CONNECTION

30U | 60U | 150U

PL

1. Podłączenia muszą być wykonane zgodnie z lokalnymi przepisami.
2. Uziemienie urządzenia jest wymagane przepisami prawa. Podłącz przewód zasilający do gniazda IEC w urządzeniu oraz do sieci zasilającej.
3. Uruchom urządzenie, ustawiając przełącznik główny w pozycji „I". Sprężarka, wentylator oraz pompa karbonatora zostaną uruchomione.

EN

1. All connections must comply with local regulations.
2. Proper grounding of the unit is mandatory. Connect the power cord to the IEC inlet on the unit and to the mains supply.
3. Switch on the unit by setting the main switch to position "I". The compressor, fan and carbonation pump will start operating.

TERMOSTAT CHŁODZENIA
CHILLER THERMOSTAT

30U | 60U | 150U



PL

Termostat ustawiony jest fabrycznie w pozycji 5 (urządzenie włączone), co odpowiada średniej wydajności pracy.

Im wyższe ustawienie termostatu, tym wyższa wydajność chłodzenia. Zalecamy ustawienie:
- 4 lub 5 w okresie zimowym,
- 6 lub 7 w okresie letnim,

w zależności od potrzeb.

Urządzenie zasadniczo nie ulega zamarzaniu. W przypadku wystąpienia takiej sytuacji należy wyłączyć urządzenie i pozostawić je wyłączone przez co najmniej 12 godzin.

Należy pamiętać, że termostat jest mechaniczny i może wykazywać niewielkie odchylenia.

Kondensacja oraz niewielkie skraplanie wody są zjawiskiem normalnym, szczególnie przy ustawieniu maksymalnym (7). W przypadku nadmiernej kondensacji należy zmniejszyć ustawienie do poziomu 5 lub 6.

EN

The thermostat is factory-set to position 5 (unit on), providing average performance.

The higher the thermostat setting, the greater the cooling performance. Recommended settings:
- 4 or 5 in winter,
- 6 or 7 in summer,

depending on requirements.

The unit generally does not freeze. If it does, switch it off and leave it off for at least 12 hours.

Note that the thermostat is mechanical and subject to minor tolerances.

Condensation and small water droplets are normal, especially at maximum setting (7). If excessive, reduce the setting to 5 or 6.

PODŁĄCZENIE BUTLI CO_2
CO_2 CYLINDER CONNECTION

30U | 60U | 150U

PL

1. Po podłączeniu urządzenia do instalacji wodnej oraz zasilania elektrycznego można przystąpić do montażu butli CO_2 spożywczego (E290).
2. Wprowadź przewód CO_2 z butli do złącza CO_2. Aby usunąć powietrze z układu i zapewnić prawidłowy poziom nagazowania, przed rozpoczęciem użytkowania pociągnij za pierścień zaworu bezpieczeństwa (na butli CO_2), aż zacznie wypływać woda.
3. Po otwarciu butli poziom nagazowania można regulować za pomocą śruby na reduktorze ciśnienia. Obrót zgodnie z ruchem wskazówek zegara zwiększa poziom nagazowania. Ciśnienie nie może przekraczać 4 bar.

Aby uzyskać odpowiedni poziom nagazowania, należy poczekać, aż woda osiągnie odpowiednio niską temperaturę – minimum około 1 godziny od instalacji.

EN

1. Once the unit is connected to the mains water supply and electricity, the food-grade CO_2 cylinder (E290) can be installed.
2. Insert the CO_2 tube from the cylinder into the CO_2 In connection. To remove air from the circuit and ensure proper carbonation, before use pull the safety valve ring on the CO_2 cylinder until water flows out.
3. Once the cylinder is opened, the carbonation level can be adjusted using the screw on the pressure reducer. Turning it clockwise increases carbonation. It is recommended not to exceed 4 bar.

To achieve proper carbonation, wait until the water is sufficiently cold – at least about 1 hour after installation.

SANITYZACJA
SANITIZATION

30U | 60U | 150U

PL

- Urządzenie należy poddać sanityzacji przy pierwszej instalacji, po wymianie elementów układu wodnego, po wymianie filtra oraz w każdym przypadku co najmniej raz w roku.
- **Czynność ta musi być wykonywana przez sprzedawcę lub wykwalifikowany personel techniczny, który ukończył odpowiednie szkolenia z zakresu higieny i sanityzacji**

EN

- The unit must be sanitized at first installation, after replacement of hydraulic components, after filter replacement, and in any case at least once a year.
- **This operation must be carried out by the reseller or by qualified technical personnel who have completed specific training in hygiene and sanitization.**

KONSERWACJA BIEŻĄCA
ORDINARY MAINTENANCE

30U | 60U | 150U

PL

Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

NIE UŻYWAJ alkoholu, środków na bazie rozpuszczalników ani silnie kwaśnych preparatów, które mogą uszkodzić powierzchnię urządzenia. Powierzchnie szklane można czyścić środkami przeznaczonymi do szkła.

NIE UŻYWAJ strumienia wody do czyszczenia urządzenia ani środków zawierających substancje ścierne.

EN

Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.

DO NOT USE alcohol, solvent-based products, or highly acidic cleaners that may damage the unit surface. Glass surfaces may be cleaned with products suitable for glass.

DO NOT USE water jets or abrasive detergents to clean the unit.

GWARANCJA
WARRANTY

30U | 60U | 150U

PL

Warunki gwarancyjne zostały określone w oddzielnym dokumencie. W celu uzyskania szczegółowych informacji skontaktuj się ze sprzedawcą.

EN

Warranty conditions are specified in a separate document. For detailed information, please contact your reseller.

WWW.FLOWCAREPROJECT.PL

CE